



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
23 September 2014  
Russian  
Original: English

## Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав,  
включая право на развитие**

Австралия\*, Австрия, Бельгия\*, Болгария\*, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония\*, Венгрия\*, Гватемала\*, Греция\*, Грузия\*, Дания\*, Израиль\*, Индонезия, Ирландия, Исландия\*, Испания\*, Италия, Кипр\*, Коста-Рика, Латвия\*, Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург\*, Нидерланды\*, Новая Зеландия\*, Парагвай\*, Перу, Польша\*, Португалия\*, Республика Молдова\*, Словакия\*, Словения\*, Соединенные Штаты Америки, Турция\*, Финляндия\*, Франция, Хорватия\*, Черногория, Чешская Республика, Швеция\*, Эстония: проект резолюции

27/...

## Равное участие в ведении политических и государственных дел

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,*

*ссылаясь на соответствующие международные договоры о правах человека, в частности на Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах,*

*ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека об участии в ведении политических и государственных дел, в частности на резолюцию 24/8 Совета от 26 сентября 2013 года о равном участии в политической жизни,*

*вновь подтверждая, что каждый гражданин имеет право и возможность без каких-либо различий, упомянутых в Международном пакте о гражданских и политических правах, и без необоснованных ограничений принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство сво-*

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

GE.14-16988 (R) 240914 240914



\* 1 4 1 6 9 8 8 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



бодно выбранных представителей и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе, а также голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей, и вновь подтверждая также, что воля народа служит основой власти правительства,

*вновь подтверждая также*, что не допускается проведение никаких различий между гражданами при осуществлении права на участие в ведении государственных дел по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства, или по признаку инвалидности,

*подчеркивая* критическую важность равного и эффективного участия в ведении политических и государственных дел для демократии, верховенства права, социальной интеграции и экономического развития и для поощрения гендерного равенства, а также для реализации всех прав человека и основных свобод,

*вновь подтверждая*, что активное участие женщин наравне с мужчинами в процессе принятия решений на всех уровнях имеет основополагающее значение для обеспечения равенства, инклюзивного экономического роста и устойчивого развития, мира и демократии,

*признавая*, что права каждого человека на свободу выражения мнений, свободу мирных собраний и свободу ассоциации относятся к числу основополагающих условий равного участия в ведении политических и государственных дел и должны поощряться и защищаться,

*признавая также* необходимость проведения дальнейшей работы по полному и эффективному осуществлению права на участие в ведении государственных дел в контексте статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*признавая далее* необходимость активизации усилий по устранению препятствий в законодательстве и на практике и оказания активного содействия полному и эффективному участию в ведении политических и государственных дел,

*приветствуя* работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, специальных процедур, договорных органов и других соответствующих правозащитных механизмов по выявлению и устранению препятствий полному осуществлению права на участие в ведении государственных дел,

1. *выражает* обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый во всестороннем осуществлении права на участие в ведении государственных дел во всем мире, многие люди по-прежнему сталкиваются с препятствиями, включая дискриминацию, при осуществлении своего права на участие в ведении государственных дел в своих странах, а также реализации других прав человека, которая создает возможности для этого;

2. *признает*, что женщины, лица, принадлежащие к маргинализированным группам или меньшинствам, и лица, находящиеся в уязвимом положении, относятся к числу тех, кто в наибольшей степени страдает от дискриминации с точки зрения участия в ведении политических и государственных дел;

3. *вновь подтверждает* обязательство государств принимать все надлежащие меры для обеспечения каждому гражданину эффективного права и возможности принимать участие в ведении государственных дел на равных условиях;

4. *принимает к сведению с признательностью* исследование, касающееся факторов, которые препятствуют участию в ведении политических дел на равных условиях, и шагов по преодолению этих трудностей, подготовленное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>1</sup>, и настоятельно призывает все государства рассмотреть, в надлежащем случае, выводы и рекомендации, содержащиеся в этом исследовании;

5. *настоятельно призывает* все государства обеспечить полное и эффективное участие всех граждан в ведении политических и государственных дел на равных условиях, в том числе путем:

a) полного соблюдения своих обязательств и обязанностей по международному праву прав человека в отношении участия в ведении политических и государственных дел, в том числе путем их отражения в их внутренних законодательных основах;

b) рассмотрения возможности подписания и ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах и других основных международных договоров о правах человека или присоединения к ним;

c) принятия всех необходимых мер для отмены законов, нормативных актов и практики, которые прямо или косвенно сопряжены с дискриминацией в отношении граждан с точки зрения их права на участие в ведении государственных дел по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства, или по признаку инвалидности;

d) принятия инициативных мер по устранению всех препятствий в законодательстве и на практике, которые не дают или мешают гражданам, в частности женщинам, лицам, принадлежащим к маргинализированным группам или меньшинствам, а также лицам, находящимся в уязвимом положении, в полной мере и эффективно участвовать в ведении политических и государственных дел, включая, среди прочего, пересмотр и отмену мер, которые необоснованно ограничивают право участвовать в ведении государственных дел, и рассмотрение возможности принятия на основе достоверных данных, касающихся участия, временных специальных мер, в том числе законодательных актов, направленных на расширение участия недопредставленных групп во всех аспектах политической и государственной жизни;

e) принятия соответствующих мер для публичного разъяснения и пропаганды важности участия в ведении политических и государственных дел всех граждан, в частности женщин, лиц, принадлежащих к маргинализированным группам или меньшинствам, и лиц, находящихся в уязвимом положении, включая их задействование в разработке, оценке и пересмотре политики, касающейся участия в ведении политических и государственных дел;

f) разработки информационно-просветительских материалов, касающихся политического процесса и соответствующих положений международного

---

<sup>1</sup> A/HRC/27/29.

права прав человека для содействия равному участию в ведении политических и государственных дел;

g) принятия мер по поощрению и защите права голоса всех тех лиц, которые вправе голосовать без какой-либо дискриминации, включая содействие регистрации и участию избирателей и предоставление избирательной информации и документов для голосования в совокупности доступных форматов и языков, в надлежащих случаях;

h) обеспечения прав каждого человека на свободу выражения мнений, на мирные собрания и на свободу ассоциации, образование и развитие и облегчения равного и эффективного доступа к информации, средствам массовой информации и коммуникационным технологиям для обеспечения возможности проведения на основе плюрализма дебатов, способствующих инклюзивному и эффективному участию в ведении политических и государственных дел;

i) создания безопасных и благоприятных условий для деятельности правозащитников и организаций гражданского общества, которые, совместно с другими сторонами, играют ключевую роль в эффективном поощрении и защите всех прав человека;

j) обеспечения полного и эффективного доступа к правосудию и механизмам правовой защиты тем гражданам, право которых на участие в ведении государственных дел было нарушено, в том числе путем развития эффективных, независимых и основывающихся на плюрализме мнений национальных правозащитных учреждений в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы);

6. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, специальные процедуры, договорные органы и другие соответствующие международные правозащитные механизмы учитывать право на участие в ведении государственных дел в своей работе, руководствуясь своими соответствующими мандатами;

7. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить, с участием государств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, договорных органов, специальных процедур, национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон, исследование, касающееся оптимальных видов практики, опыта и трудностей и средств их преодоления с точки зрения поощрения, защиты и осуществления права на участие в ведении государственных дел в контексте существующего права прав человека с целью определения возможных элементов принципов, обуславливающих такое осуществление, и представить данное исследование Совету по правам человека на его тридцатой сессии для дальнейшего рассмотрения.